

(english below)

Appel pour La Rue, La Nuit, Les Femmes sans Peur

Chaque année, les femmes d'Ottawa se rassemblent pour **La rue, la nuit, les femmes sans peur**, un effort collectif d'affirmer la sécurité des femmes dans les rues d'Ottawa et un appel à mettre fin à la violence faite aux femmes.

Cette année, plus que jamais, les services essentiels offerts aux femmes partout au pays sont menacés par un gouvernement conservateur qui tente, depuis plusieurs années, d'éroder certaines sections du mouvement des femmes. Cette année, le thème sera: **La rue, la nuit, les femmes sans peur: Demandons nos droits.**

Venez Marcher, Demandez vos Droits! Le Jeudi 23 Septembre 2010

Trois façons de participer:

- 1) Appel pour Présentations
- 2) Appel pour les Bénévoles
- 3) Appel pour Marcher

1) Appel à la participation

Pour permettre à ce thème d'être exploré de façons diverses, nous invitons les femmes à nous faire part de leur intérêt à participer comme présentatrice dans le rallye de cette année, et d'élaborer, à leur manière, le thème choisi.

Pour soumettre une proposition de présentation, veuillez envoyer un courriel à calloutbtn@gmail.com avant le 31 août, 2010 avec l'information suivante:

- **Votre nom**
- **Vos coordonnées**
- **L'organisation que vous représentez (si applicable)**
- **Un bref résumé du thème que vous souhaitez discuter lors du rallye.**

Veillez noter que les présentations seront d'une durée maximale de 5 minutes.

Afin d'encourager une diverse représentation de femmes présentatrices, nous encourageons les femmes qui n'ont jamais prit le micro dans un évènement semblable à présenter leurs idées. Veuillez indiquer, dans votre soumission, si vous avez déjà parlé lors d'un évènement du Réseau d'activités des femmes (Le 6 décembre, JIF, La rue la nuit, etc). La priorité sera accordée aux femmes qui n'ont jamais prit la parole. Des subventions seront rendues disponibles si nécessaires.

2) Bénévoles requis pour LA RUE, LA NUIT, LES FEMMES SANS PEUR 2010

Afin de garantir le succès de l'évènement, nous avons besoin de l'aide de bénévoles! Nous aurons besoin de soutien pour assister à installer le rallye, à patrouiller la marche, et à aider à monter / démonter la foire d'information.

Jeudi le 23 septembre, 2010

17:30h Rallye à la Coline Parlementaire (Monument des 5 femmes célèbres)

16:15h Marche dans le Marché

19:15h - 21:00h Foire d'information – Hôtel de ville (110 Laurier Ouest)

Si vous être disponibles et que vous souhaitez aider le Réseau d'activités des femmes à organiser La rue, la nuit, les femmes sans peur, veuillez contacter Julia McDonald au 613 325 0500 ou par courriel à loquacious.julia@gmail.com

3) Venez Marcher, Demandez vos Droits!

La rue, la nuit, les femmes sans peur: Demandons nos droits.

Le Jeudi 23 Septembre 2010

17h30 Ralliement sur la Coline parlementaire (Monument des Célèbres cinq)

18h15 Marche dans le Marché By

19h15 – 21h Foire D'information- Hotel de Ville (110 Laurier ouest)

UNE MARCHE POUR LES FEMMES ET LES ENFANTS

Vous êtes invitées à apporter des objets qui font du bruit (casserolles, sifflet, tam tam)

Un autobus adapté sera disponible!

Organisé par *le Réseau d'événements pour les femmes*

Pour plus d'information ou pour être bénévole, appelez le 613.230.6700
ou écrivez à: communityevents@wiseottawa.ca

Histoire de l'événement ci-dessous (desole, elle est en anglais seulement)

Call-Out for Take Back the Night

Every year, women in Ottawa come together to **Take Back The Night**, a collective effort to assert safety for women in the streets of Ottawa and a call to end violence against women.

This year more than ever, essential services offered to women across the country are threatened by a conservative government who has, for years, been attempting to erode sections of the women's' movement. This year's theme will then be **Take Back The Night: Demand Our Rights**.

Come March with us to Take Back the Night and Demand our Rights, Thursday, Sept 23rd, 2010

Three ways to participate:

- 1) Call for Speakers
- 2) Call for Volunteers
- 3) Call for Participants

1) Call-out for speakers

To address this theme in a diversity of ways, we are inviting women to express their interest in speaking at this year's Take Back the Night rally and to elaborate, in their own words, on the chosen theme.

To make a submission to this speaker callout, please send an email to calloutbtn@gmail.com before August 31th, 2010 with the following:

- **Your name**

- **Your contact information**
- **The organisation you represent (if applicable)**
- **A brief outline of the theme you would like to discuss at the rally (max 5 minutes)**

In an effort to support a diversity of women to speak, we encourage women who have never taken a speaking role at our events to come forward. Please indicate in your submission if you have spoken at a Women's Event Network event (TBTN, IWD, December 6th) before. Priority will be given to women who have not spoken before. Subsidies will be made available if needed.

2) **Volunteers Needed for TAKE BACK the NIGHT 2010**

In order for this event to be a success, we need the help of Volunteers! Support will be needed for assisting in setting up the Rally, Marshalling the March and assisting in setting up/taking down the info fair.

Thursday, Sept 23rd, 2010

5:30 PM Rally at Parliament Hill (Famous Five Monument)

6:15 PM March through the Market

7:15 - 9:00 PM Info Fair- City Hall (110 Laurier West)

If you are able and willing to support the Women's Event Network in putting on Take Back the Night in any way possible, please contact Julia McDonald at 613 325 0500 or email loquacious.julia@gmail.com

3) **Call for Participation**

Come March with us to Take Back the Night and Demand our Rights

Thursday, Sept 23rd, 2010

5:30 PM Rally at Parliament Hill (Famous Five Monument)

6:15 PM March through the Market

7:15 - 9:00 PM Info Fair- City Hall (110 Laurier West)

A MARCH FOR WOMEN AND CHILDREN

Please bring Noise Makers (Pots and Pans, whistle, drum, horn, tambourine, etc)

Accessible bus on site!

Presented by the *Women's Events Network*

For more information, or to volunteer, please call (613)230-6700 or email communityevents@wiseottawa.ca.

More information about the herstory of Take Back the Night is below.

Herstory of Take Back

The Night Take Back The Night, a march to protest violence against women, began in Europe in the early 1970's. The United States began organizing their march in 1977 and a year later, three Canadian cities, Ottawa, Vancouver, and Halifax, held their first "Reclaim the Night" marches in which women took to the streets to reclaim their right to walk alone at night without fear of violence.

The Political Action Collective of the Ottawa Women's Centre organized the first "Take Back The Night" march in Ottawa. They did not advertise or officially take credit for the march. About 80 women marched simultaneously down Rideau Street and Bank Street before meeting up at Confederation Square. No permit was obtained, but the sheer force of these determined and brave women forced the police to provide an escort. A party followed in which everyone had a good time - celebrating the courage and spirit of women in the first year of this 33-year battle against violence against women.

Each year we still meet to hold a rally at a specific location, attend and info fair where we make available resources for women from the community, network and share our experiences. Of course, central to the whole night, is the march! Women marching together in solidarity - voicing our message to demand safety on our streets, in our communities, our workplaces, and in our homes. Women should be able to live free from fear of violence! We're taking back our streets! And the night!

This year in particular, we are marching to also demand our rights. Years of cutbacks to essential services has led to the erosion of sections of the womyn's movement and womyn's basic rights. We demand for these cutbacks to end, the return of services we require and the provision of basic rights and freedoms to womyn from all communities!